

再述奇卷六

目錄

法郎西國

意大里國

埃及國

亞丁

印度國

暹羅國

安南國



再述奇卷六

鐵嶺

德明在初隨筆  
貴榮竹坪校閱



己巳年五月初九日庚辰細雨未初晴緩步行數里抵  
思安河過石橋距西岸數武有養老院所有老弱無依  
被傷兵勇皆養育之四面環繞石樓樓皆五層正面尤  
高作塔形頂飾黃金內厝法國先君拿破侖第一石擲  
有宿兵守護官給衣食其被傷不能步行者各給自行  
小木車樓下有鐵闌三面以屏石門闌下石塔列鐵礮  
十二尊噴礮二尊皆先君與他國交戰奪獲者門闌之

間栽植花木列礮數尊內有中國銅礮一尊長約丈許  
上鐫字云道光二十一年四月江西省鑄造另一行云  
廣東省佛鑄造銅爐行蘇獻廷黃元倫盧廷傑吳敏揚  
造重三千斤又安南礮二尊各長一丈二尺上鐫字云  
二十四封度礮嘉永七歲次甲寅季皆于江都葛飾別  
墅鑄之字皆八分健勁之至其年號嘉永未詳何代或  
云日本俟考礮之紅門下有三點一橫式作<sub>三</sub>又青銅  
礮一尊長一丈四尺卧龍鼻將軍帽帽頂橫鐫小字云  
丁巳孟夏穀日造按字之文理礮之形式似中國物而



紅門下鑿二團龍中一泰西王帽下一洋字如N未知  
為何國火器

初十日辛巳陰晴不定巳正蒲

欽使與柏協理自英國回見法京有種藥水名韋什色與井  
水無異常服之能理肝活血係自韋什色地方運來者  
每十二瓶計銀一兩五錢

十一日壬午晴記法國各省村鎮每年于先賢誕日中  
任擇一日陸續恭慶在本地設立會場奏樂然燈無分  
晝夜男女跳舞歌唱歡呼約以八日或十五日方止是

二

日係先賢希拉衛生辰應在巴里城北訥義村設立會  
場長街七里左右羅列各種玩藝如打鞦韆唱影戲鑽  
天椅滾地球打槍射雀賣藝玩熊種種不一筆難盡述  
至于點心糖酒菸捲加非來趁食者亦復不少然賣者  
率以錢賭無非打球擲骰抽簽押寶等類是醉翁之意  
不在酒也而來往鄉民擁擠如蟻街左右設串珠燈二  
行每串長約四丈作人字形橫于街心計七十餘串一  
望燈火作天照如白晝矣

十二日癸未陰雨申正晴晚同鳳夔九鄒秋帆諸公步



至凱歌路看馬戲見有六七名女子率皆美麗身著肉  
色絨衣腰圍錦靠短褲頭戴鮮花足登紉履騎車作諸  
般戲往來馳驟剽捷異常

十三日甲申晴記泰西一種童戲名曰鬪雞二人席地  
對坐相距二尺以巾縛其二腕環抱其膝肘膝之間橫  
貫一棍長約四尺相向以足指對踢其能踢倒他人者  
勝

十四日乙酉晴見巴里大街有數鋪秋冬開張而夏春  
關閉者當關閉時租於鄉民出售各種器皿各色雜貨

三

如盤盞盅壺刀錘匙勺梳篦紙筆種類雖多工料率不  
堅實而值甚廉至於秋季鋪歸原主出售皮貨棉衣以  
及山雞野豬魚鹿等物係皆販自他國

十五日丙戌晴記外國鋪戶所造貨物有精巧出奇堅  
固異眾者自國王以至庶人皆可書給一張執照以詔  
其能而造者持以為榮由此可多獲利是日有法京賽  
北斗寶街路西第九號鐘表局主人來懇志孫兩

欽憲賞給執照

欽憲允之即發執照一紙長二尺五寸寬一尺五寸內云



法國巴里鐘表行主人培阿思製造鐘表頗見精巧今  
中國

欽差施恩發此執照命為供奉中國官表局此照發與培阿  
思收存

志  
孫大人發圖書

同治己巳年五月

立

十六日丁亥晴暖午刻隨志孫兩

欽憲遊訥義村遙見男女結羣喧譁聒耳有好事者追隨前

四

後左右大聲疾呼以為快婦人則囁嚅不言亦有強作  
笑語以求媚者未正回寓

十七日戊子晴柏協理擬回北京公幹志孫兩

欽憲因日費繁重令法俄二館繙譯官及供事各遣一名回  
京又因英美二國已過英館繙譯官可以盡行先回商  
諸蒲

欽使伊云能英語者亦可酌留一名以備沿途繙譯

欽憲問鳳夔九與明誰去誰留明稟椿堂年邁懇賜早歸以  
慰倚門之望夔九亦如明稟不獲乃止入夜微風陰晴



不定。

十八日己丑晴未初隨志

欽憲再遊訥義村北行抵思安河大橋一路鄉民環視尤眾。隨行尾綴之有瞻戀弗舍從馳數里者歸時見有賣炸糕者雞卵和麩烹以牛油長四寸寬三寸中作井字花厚約三分。

十九日庚寅晴午後獨游訥義村內設賭局數十其賭具名色不一一種名獲寶塔係一木盤周逾丈環以鐵闌高約八寸內立鐵造回字形欄杆二十四各長八寸。

五

高四寸每二欄之間有一鐵月洞門共十二門門後各浮立一木塔高八寸周四寸門前橫書塔名如倫敦猷克等又于盤之中心立一轉鈴鈴作中字形外備小礮子十二凡賭者人數不拘多寡設若六人則每人二礮子各據二塔四人則每人三礮子各據三塔賭時放一人之球于鈴內鈴轉則球自孔出四面環繞起落待球止後除球主所據之塔不計外凡被擊倒者一例納錢若干其不被擊倒者球主反納錢若干又一種名擊球係一長方木盤邊高三寸長四尺寬二尺內立鐵月洞



門十賭者二人以木錘擊木球以能穿過多門者為勝  
又一種名擊釘亦一木盤作五瓣梅花形帶挺有木檐  
盤上以象牙作九白點大如雞卵每點各識一數由一  
至九每點上嵌一木釘賭者人數不拘多寡各以繩繞  
木角即俗名它羅由挺內放入先行擊倒木釘三四後  
由空處穿出直觸盤邊若擲者力大能切盤邊轉回再  
擊木釘幾枚俟每人擊畢統計所擊倒木釘以數多者  
為勝又一木盤未詳何名周約八尺圍以直絳鐵闌高  
三寸盤內羅列瓷錫玻璃盃盃等器盤有活機能轉盤  
外邊橫一鐵鍼長約二寸賭者先給主人銅錢一枚用  
力令盤轉俟其力減速則鍼格于鐵闌而盤定賭者即  
取其鍼所向之物然有轉數次只得小卵盅一枚或小  
玻璃碟一箇至於大盃花瓶鮮有贏者

二十日辛卯晴暖午後有巴里通曬巷路北第五號皮  
靴店主人來懇志孫兩

欽憲賞給執照因志

欽憲與明等曾令各作華式皮靴一雙又因鐘表局已得執  
照彼敢來請也是日志孫兩



欽憲即發執照一紙內云

塞司格司成做華靴甚屬合式今中國  
欽差發此執照命為供奉中國官靴局此照

同 治己巳五月

立

志 孫 大人發圖書

二十一日壬辰陰見法文小書一編如中國笑林廣記  
惜明不深解法文勉譯四段一曰蒙中有三人同入酒  
肆飯畢彼此爭給酒錢許久不止傭保勸云三位諒皆

至契不論誰給皆可何讓如此之久耶年長者云有一  
妙法我三人排立以巾遮汝之目則汝摸何人何人當  
給彼二人以為然傭保無法以巾遮目摸索片時一無  
所得心急去巾則三人已遠颺無迹矣二曰盜酒某儲  
酒一瓶以備不時之需不意被黠者由底鑿孔竊去一  
時思飲則已瓶之罄矣某甚為詫異有告以瓶底有孔  
者某云瓶口在上何得而下出耶三曰尋木一人將飯  
肆榻足坐折主人責令償之伊云不日尋得佳木必來  
賠補越年餘復過其肆主人向伊索取伊云吾年來窮



巖搜幹冀得一遇未見有木斃倒生者四曰騎驢一人  
聰悟超羣有諛之者彼云某不過小有才我師勝我多  
矣眾云願見彼云俟來時即請一敘一日其師騎驢而  
過坐于鞍後眾詰何不騎于鞍上其師云因韉甚長非  
鞍後則控御不便矣

二十二日癸巳晴記掌天主教之總領尊曰教皇係由  
公舉居意大里之洛馬城其權與國君埒派往各國使  
臣名曰南求在各國傳教者有主教神父等名聞數十  
年前教王在各國設有監牢傳教之人夜行街市遇有

私言謗毀其教者立即捉入監中其親屬戚友雖密訪  
不得而知也由是人民不服始除此弊又凡其頭等傳  
教者皆將頂髮雜去如中土釋教之持戒

二十三日甲午晴記法京一種童戲名曰癩子點燈二  
人對跪俱屈左髻于地右手俱由右膝下穿過一執已  
然之燈一執未然之燈令已然者著其未然因各屈一  
膝轉動甚難以致笑又一種名曰放上了係一人以巾  
遮目餘者列成一行又一人暗執一物以手拍各人之  
首曰放上了放上了放上了暗放其物于一人之手令



遮目者猜在某人之手。合則勝。否則另立再猜。其人交  
物時各給一名。曰查理在前。朱安在後。麥立在左。鄂斯  
爾在右。艾廉居中。以便遮目者易猜。

二十四日乙未晴。晚有合眾人。那義斯夫妻與其友魯  
百仁畢達義約觀劇。在賢馬丹大街柏爾代園。見有高  
山大水真馬馳驅。日月陰晴真假難辨。子正回寓。

二十五日丙申晴熱。午正同桂冬卿廷輔臣遊柏路旺  
園。步行數里。臨眺山水眼界為之一豁。因携酒果。遂藉  
草而談。拊戰歡呼。逾時始罷。申初回寓。知有王子顯來

九

拜

二十六日丁酉晴。午後往探王子顯。見英國一婦年約  
三旬。其夫田阿喜隸浙江錢塘籍。以拋刀接刀為戲。在  
歐羅巴各國賣藝獲利頗多。嫁彼九年。已生二子一女。  
矣。其夫現在瑞典。伊因遊歷名勝。僑居巴里。未刻回寓。  
入夜陰。

二十七日戊戌早陰。午後晴。記西人拜客入門。免冠以  
示恭敬。坐後放其帽于腰後座旁。或兩髻之間。去時合  
手問訊。曲致殷勤。出門乃冠。又聞西人云三十年前尚



未設法造自來火人在夜間看表則集數螢于玻璃瓶內看則搖瓶以螢為燈

二十八日己亥晴記外國日用所需器皿與中華大同小異如掃帚簸箕鐵鋤水桶毛揮竹籃等甚屬堅固惟簸箕造以馬口鐵後按木柄作甲字形用之尤為便當二十九日庚子晴晚亢硯農約觀劇情文備至悅目賞心戲散在對面加非館內小酌遇粵人劉姓者年近四旬已易西服據云在此七年已娶洋女而生二子焉亥正回寓

六月

初一日辛丑晴暖晚約塔木菴廷輔臣鄒秋帆亢硯農在蟒馬街娃麗戲園觀劇所演戲文名茶花兒男女裝飾如粵人屋宇器皿亦皆粵式其事係管理香港事務大臣之女私於法國庖丁事覺鳴之於官官將其女女馬厨工之妻不允遂起爭端後因戚友調處各為嫡室乃和

初二日壬寅晴申刻志孫雨

欽憲携聯春卿同德協理乘火輪車往布萊園莊拜會侯爵



德理文其人富而好禮廣覽華書延川省李某為記室  
離騷原道業經繙成卷帙亦有志之士也是日未回

初三日癸卯晴記泰西婦女多將髮束為數筒垂于腦  
後以為美聞其束髮之法將髮繞于圓棍之上棍長盈  
尺徑寸許外覆濕布以鐵烙之少刻揭布去棍髮皆成  
筒再幼童幼女臨睡以紙裹髮曲彎成捲晨起去紙則  
皆反捲成花

初四日甲辰晴記巴里書肆每年出售住趾簿所有通  
城紳富士商姓氏皆編入字典欲查某人即循其筆畫

士

而檢之如水景住木橋湖衙第二十七號江曦住果子  
巷第十三號江潮住柏林寺第六十六號汪千頃住柏  
林寺第六十七號沈登雲住柳樹井第百零四號洛廊  
氏佳椿樹衙衙第二百一十三號以上姓氏皆隸水部  
閩巷皆隸木部餘可類推是日申初志孫兩

欽憲由布萊園莊回

初五日乙巳晴午後同鳳夔九諸同人步遊郊外穀蔬  
暢茂花卉芬芳度隴越阡心神怡宕約行數里入一鄉  
村屋宇雖小率皆整潔鄉民以華人為罕見遂相驚異



俄而男女繞視者接踵而來出村緩步而歸途中見一人遙作招狀趨視之即碧葉也延入高樓陳設華美四面花園樹林陰翳據云係伊外父盧朗別墅語次一老者入免冠讓坐詞氣溫和即郎之外父伊云久擬遨遊中土以慰私懷不意客冬抱恙其事遂寢日昨少瘥即理行裝刻日而發眾謂新瘳未應遠涉俟明春再議可耳後各進黃酒一盃糖果數枚飲畢辭歸

初六日丙午晴大熱按西俗房屋陳設總以新奇為貴踵事增華伊於胡底至於酬酢往來亦無不浮夸相尚

十一

習而成風蔑視先民矩矱斯亦世道人心之一變也入夜陰

初七日丁未晴晚隨志孫兩

欽憲往法人艾圭戒家小酌夜半而歸記泰西兒童多以打木圈為戲大小不一大者周約六尺以木棍擊之棍長盈尺現有以鐵造圈內繫銅鈴數枚二人對擊相距數武以能觸倒他圈者為勝

初八日戊申晴晚隨志孫兩

欽憲往法人伊利孫家晚饌彼曾遊歷中國能華言食畢見



一小女高盈尺據云已十三齡矣其父母以奇貨居之  
觀者令其携來須與法圓百開又一小兒約十歲几上  
橫置竹筒十根中穿細線令以雙木棍敲之音調頗佳  
亥正回寓

初九日巳酉晴午後門者忽通有法人高思義者乞賻  
據言前妻肉氏產後暴卒繼聘光氏于五日前染疫而  
亡乏資營葬特懇惠賜以便瘞埋則生死均感矣隔窗  
視之其人囚首喪面似欲泣狀乃給法方十圓免冠叩  
謝而去晚同桂冬卿諸公往加非館看雜戲見甲乙二

十三

人各持雙棍長三四尺中連皮帶將棍作叉字形擲起  
甚高甲接乙棍乙接甲棍再擲再接迴環不已殊覺可  
觀亥初回寓

初十日庚戌晴午正德協理請志孫兩

欽憲晚饌伊家居鄉頗覺幽靜食有雞魚酒果甚佳同座數  
人語言歡暢戌刻回寓

十一日辛亥晴記外國各城皆有地理書與北京都門  
記畧大同小異開卷首載地圖東西南朔一一詳註瞭  
如指掌後書分數段所有官府官署禮拜堂花園商鋪



係何名目坐落何處咸按字母閱者一覽即知無須鄉導矣

十二日壬子晴早蒲

欽使之外父李文模眷屬由合眾國來相見甚親酉正隨志  
孫雨

欽憲往蟒馬街娃麗戲園觀劇復看茶花兒戲是夕甚熱食  
有冰乳梨橘

十三日癸丑晴是時炎帝司今天氣酷熱如北京而巴  
里之樹已有脫皮落葉者矣殊不可解再地少蜩蟬蚊

古

蠛而有臭蟲

十四日甲寅晴午正志孫雨

欽憲與蒲

欽使及李文模眷屬往看城中地道係運通城污穢之物以  
達江海上置筒管通各閣巷兩旁有墻下有軌道純以  
鐵石建造所有工匠乘坐車船可以往來當日在馬達  
蘭禮拜堂旁揭鐵蓋登鐵梯入地溝頗寬闊懸有燈燭  
車船皆由人拽行二十餘里往來頗快申正回寓入夜  
陰涼



十五日乙卯早陰午後晴步遊三路旺街見雜貨肆中  
出售孩童玩具暨筆墨刀鏞等物有一種名飛銳者係  
圓牛皮一塊大盈掌兩首各聯一帶一長一短據云以  
長者束石于皮上持短者輪搖三四次釋手石即飛起  
以之擊人甚重又一種名獵馬弓係一曲木棍長盈尺  
兩首一圓一扁向物擲去則駕風旋轉飛起少刻轉回  
則距擲者五六尺另一種未詳何名係以木作几字形  
下橫皮帶絞一木棍頂放些須黃蠟上放木猫或木鼠  
置于煖地蠟鬆則棍起令物躍起甚高

十五

十六日丙辰晴聞泰西一種玩藝名曰字戰人數不拘  
多寡分為二項一為主一為匠列成兩行為匠者設法  
易主為匠先私議須執某藝議畢行中首匠即向主告  
以一二省書之字如業木匠則告以一橫斤字心業鐵  
匠則告以金旁仁字邊業藥家則告以艸山俱為頭業  
成衣則告以從戊又從二如是說畢即轉告眾匠云眾  
匠人將工作沒多言待工過言罷各匠按首匠所言之  
字一一以五官四肢比擬作工一時手舞足蹈式樣不  
同如啞人然作工良久為主者不能辨其所業何藝則



令眾匠停息以俟為主者徐猜如仍茫然不解則首匠即指明所報字義若為主者誤猜或首匠錯報則匠易為主主易為匠又一種名曰棍剪對舞人數不拘多寡一人立于門外餘在屋中暗藏一物藏畢則齊聲呼云豌豆熟猪肉熟須速來食尋者入門門內二行左持火剪右舉火棍彼此對擊合聲奏樂俟尋者距藏物之處甚近則樂聲更急或以言語煩擾以亂其心令尋者捉摸不定尋得者勝否則再藏再覓入夜陰亥刻細雨一陣

共

十七日丁巳陰晴不定暖是日係泰西禮拜之期街市開熱午後志孫兩

欽憲步遊馬達蘭大街塔木菴莊松如遊賢日滿街桂冬卿諸君往訪王子顯明同廷輔臣雇馬遊柏路旺園往來遊行八九里未正回寓少坐復乘馬街遊行數武抵儒素芬街因西馬有三縵中一縵通于馬口聯以啣鐵能束其舌而扼其唇不意明誤拽其縵馬忽直立致明墜鐙幸馬未驚逸明覺頭眩腰痛遂雇車回寓令僕將馬送回眾云可以彼此在院往來掖行數次再連服華藥



數丸當日必覺輕減而蒲

欽使與柏德二協理不勝懸念今急尋法醫調治眾遂扶明  
上樓和衣而卧申刻志孫兩

欽憲回聞其事遂登樓看視面囑安心調攝云云入夜微雨  
涼

十八日戊午晴早德協理同二醫來一名戴馬蓋年約  
四旬一名卜樂昂年約三旬各舉表於脈畢同言證係  
鬱悶在心急血瘀頭宜設法緩治明聞其說非欲用華  
藥眾不允

十七

十九日己未晴巳刻二醫至携有浴盆白布據云不用  
湯劑只須溫水浸身冰布蒙首不日即愈遂令明解衣  
施治明再三求免不允乃慘然飲泣悔恨無及因思自  
今以往惟有任命聽天而已墜馬一事可為前車之鑒  
一為雙親在堂不保身體者鑒一為客遊在外不慎起  
居者鑒一為少不更事任性妄為者鑒若能邀天之福  
不藥有喜是亦祖宗積德之所致也

二十日庚申晴醫生日來二次治法如前須二時之久  
方竣其事明仍覺眩暈每飯只食薄粥少許



二十一日辛酉晴連日以冰追取瘀血是日放二十四枚馬蝗于耳後以吸之初放時各大四五分少刻盈寸取下置於水盆則形皆縮小而血盈盆矣被吸之時痛楚異常明因無力支持甘受其苦而已

二十二日壬戌早晴午後陰是日明覺肢體無力神思迷惘雖薄粥亦不能下咽矣

二十三日癸亥晴明終日不食不語惟飲涼水數匙入夜則譫語發狂矣

二十四日甲子晴風當日蒙志孫兩

大

欽憲雇一女僕年近五旬名郭利元令其晝夜服侍頗著殷

勤

二十五日乙丑晴明近日耳乾口閉目瞪身僵諸公日夜看視惟有憂嘆而已

二十六日丙寅晴暖二醫仍以冰布蒙首蝗蟲吸血諸公阻之不得

二十七日丁卯晴午後王子顯前來探病云前日偶見新聞紙內言閣下染此意外之疾為之不勝詫異本應早來問候奈因私務繁冗惟望即日一効如初也彼用



華言而明答以法語奇甚

二十八日戊辰陰早有蒲

欽使之妻弟李威木前來療治其人素耽醫書自稱中國大夫然學醫尚未三折其肱故於一切疑難病證不能悉中欵竅也

二十九日己巳陰雨未刻晴忽有法國醫生未詳姓字手持藥水長繩踵門請謁據云以繩量身灌以藥水即日奏效眾不信乃去毛遂自薦雖云濟世苦心無乃孟浪甚矣

九

三十日庚午晴數日不語是日午後忽大聲作狂語云夫人之驕奢貪欲不憂德之不建而患貨之不足不救垂危之難而取頃刻之歡者比比皆然吾恐不免于難其子孫將亦無遺類矣言畢大笑聞者不解敲牀再問則瞑目不復言矣

七月

初一日辛未晴近日西人之相識者皆來探望見明病狀皆慘然而去

初二日壬申晴早又蒙志孫兩



欽憲雇一女僕年約三旬名瓜大麻拉與郭利元同為服侍  
明雖在昏憤之中不禁銘感之矣

初三日癸酉晴邇來瘦骨支牀面無人色不食不語命  
如懸絲據戴醫云病轉增劇調理匪易為之浩歎者良  
久

初四日甲戌晴據卜醫云項目皆傷性命難保眾問有  
法治否卜云須仍以溫水浴身俟馬蝗吸盡瘀血後再  
行設法醫治

初五日乙亥晴早一老者自陳姓多名愛善專理內科

示

携有藥水一瓶以之療病可使不日而瘳華人未詳來  
歷轉詢西人據云係哄騙者莫納其言午刻戴馬蓋至  
詢係何藥伊云委係良藥然病已沉重不宜令彼知之  
若知則馬蝗冰布無所施其伎倆矣眾對曰唯唯華人  
皆暗嘆不已

初六日丙子早晴午後陰王子顯復來探問見明形容  
枯槁卧比尸骸嘆惜良久而去入夜晴

初七日丁丑晴聞當日眾見新聞紙內載法醫與華人  
療病誤用馬蝗吸血云云



初八日戊寅晴。華人見明病重，欲令鄒秋帆調治。公稟  
志。

欽憲

欽憲云：凡人療病，堂賴一醫。若一國三公，彼此歧見，恐反為  
患。矧中西藥性迥異，詎可參用。眾皆唯唯而退。入夜陰  
雨。

初九日己卯早陰，未初晴。日來西人之問候者，有云二  
醫素皆著名，宜堅信者。有云宜改弦更張，而另聘名醫  
者。議論紛紜，不知伊誰之適從矣。西人有由此而反目

者。

壬

初十日庚辰晴。午後郝富携其妻來，問二醫係用何藥  
療，以何法。眾具實告之。伊張口直視，許久不言，似詫異  
狀，繼而笑云：此乃善法也。嘆惜而去。

十一日辛巳晴。記自病後，因日日浴身，冰頭。二醫乃令  
女僕將明身著褻服，日易一次。

十二日壬午晴。諸君見明病危，朝不保夕，遂令僕人再

稟志。

欽憲必求華醫療治。



欽憲云既欲易醫須眾人公稟方可於是鳳夔九十一位聯名具稟連服華藥二劑證雖不能立愈而痛楚稍減入夜大風

十三日癸未晴每日華藥煎熟入夜方令華僕悄聲灌服至白晝則仍浴身冰頭任其療治而已

十四日甲申晴明始能言仍多佶屈經柏協理勸浴明乃手擊其面以嚴激其水遂致協理衣袴盡濕明心惟有誦佛而已

十五日乙酉晴早明忽向僕索冠履公服置於座右注目看視不知何故

五

十六日丙戌晴午刻高恩携其妻來云久聞染疾奈公私繁冗不克探望祈為原宥明以華言答之夫人有容乃大無欲則剛我心本來坦白無所營求汝之不來詎不容乎若多欲少容處處苛責則人皆有自危之心吾知其不免矣高聞不解轉詢眾人眾以狂語答之十七日丁亥晴早明告庖丁蒸饅首三枚持之不食但嗅而已

十八日戊子晴明連服華藥五內稍清閉目存神而頭



減眩暈矣。由此觀之。二醫療治之法。未能協宜也。入夜陰雨。

十九日己丑早陰。已正晴。近日明雖能言。而呼人之名字。每致錯誤。

二十日庚寅晴。庖丁問明所食。明告以炙人首。魚狼心。眾皆訝以為奇。

二十一日辛卯晴。戴醫見明稍愈。乃送糖餅一匣。並云。伊偶抱恙。過二三日再來。

二十二日壬辰晴。明覺病愈九分。語言漸次清楚。欲飲

三

華粥。眾僕聞之甚喜。咸具酒饌而進。午後明告德柏二協理暨戴卜二醫。願服華藥。不欲冰水調治。彼此目視良久。勉從之。

二十三日癸巳晴。早蒲。

欽使來云。柏協理同廷塔諸君。擬于二十六日起程。閣下病未大愈。可仍往倫敦暫寓。以便調養。明堅請同行。並告以病軀雖弱。幸不暈船。况一帆風順。當不至河伯為祟也。

二十四日甲午晴。明病雖漸愈。四肢疲弱。不能支撐。奈



久卧牀茵。頭目又覺昏暈。遂披衣令人扶行。屋內纔數步。即不克自主矣。

二十五日乙未晴。二醫辭別。明拜謝拯救之德。二人面紅耳赤。免冠鞠躬而去。明具公服往各

欽憲暨諸友屋內叩別。是夕整頓行裝。頗形勞瘁。子初一刻始眠。

二十六日丙申晴。早食薄粥少許。申初同柏協理暨塔木菴廷輔臣。莊松如諸君率領僕役九名乘車起程。行十餘里入火輪車客廳。少坐鳳夔九諸君餞別。目送數

五

里揮淚而去。申正開車走一夜。德協理與同行焉。記自病後至今。凡諸友顧問。相識探望。醫生調治。以及明之一言一語。病中情狀。皆經華僕祝壽。逐日記載。幸不遺失。故明得縷晰書之。

二十七日丁酉晴。午正至馬賽拉海口。下火輪車乘馬車行數里入拉佩店。早晚食中華麩湯。飲三鞭酒。入夜並食麩包少許。

二十八日戊戌晴。巳初乘馬車行八九里。至碼頭登火輪船。船名北呂司。長約二十餘丈。寬二丈五尺。午刻德



協理辭回未正開船水平無波船行甚穩出口微涼  
二十九日巳亥晴平水色深藍記通船男女四百餘名  
中有意大里國女優一班計老幼數十晝夜喧譁震耳  
不堪其擾矣

八月

初一日庚子晴平明病雖大愈而舟次之苦甚於輪蹄  
終日卧于艙內惟看書以消煩悶飲食漸健於前但新  
愈後不敢多食耳

初二日辛丑晴晨起臨窗水平船穩一望無際莽莽蒼

三五

蒼宵來已過墨西拿矣

初三日壬寅晴水平如昨是夕睡魔迴避雄雞已唱猶  
未安眠因口占五律云入夜舟行疾輪飛永不停烟噴  
千丈黑光閃一燈青每恨天難曉誰知我獨醒茫茫滄  
海路鄉念幾時寧

初四日癸卯晴平明因畏風不登船面鎮日危坐艙牀  
閒讀古文至桃花源不禁有出世之想憶前在合眾國  
時有土人馬爾丹者能華言談及此文其意以匿迹韜  
光者為愚航海登山者為智以是見西人好事喜動而



不喜靜矣。

初五日甲辰晴巳刻抵埃及邊界阿來三宅呀海口下船乘雙馬車入店名上高所食有甜瓜大如倭瓜味酸而色黑申初乘馬車至輪車客廳少坐酉刻登火輪車行一夜。

初六日乙巳晴午初至蘇耳士下車步入達路布店早飯只食糖浸麩包數塊而已未刻乘小輪舟行數里登大輪船船名泰格係前次回國所乘者當晚上貨人語喧譁終夜不息。

五六

初七日丙午晴暖卯初上貨畢辰正開船入紅海隔窗眺望水色深藍遙見斷雲橫嶺巨浸接天入夜微陰熱比初伏。

初八日丁未晴明每日晨起飲熱牛乳一盃辰刻未刻飲麩湯二盃巳刻申刻食有牛羊雞魚二盤麩包數塊入夜食糕點少許飲食漸如平日矣。

初九日戊申早陰巳初晴水黑色午後令人扶登船面而坐四面汪洋杳無涯際清光逼人眉宇眼界為之一空。



初十日巳酉晴水平如昨其色藍嘗思地球之上水居五分之三水之所以停蓄而不洩者實賴地心之力小而澗溪沼沚大而河漢江淮無不朝宗於海汪洋浩淼不擇細流是海為百川之王故觀于海者難為水明今繞行地球遍歷諸海舉古書所未載者皆親履而目覩之設非

朝廷詔准通商安能抗一葦之舟而馳域外之觀哉今穩渡重洋書此數語蓋幸之也

十一日庚戌晴平夜亥刻船行誤入海口往來沖突繞

三五

數百里主客皆驚天明始出

十二日辛亥晴水平船穩天水一色辰初至亞丁住船見山色如初只增房屋二二而已上下貨物裝運煤水喧譁聒耳連宵達旦

十三日壬子晴辰正開船出口左右連峯雲烟圍繞遙望水平如鏡一片光明入夜稍風船覺簸揚則同船女客之能起者十無三四矣

十四日癸丑晴早船仍簸揚水色黑午後平穩入夜陰涼



十五日甲寅晴涼早起狂風巨浪船遂簸揚午後稍平  
入夜仍搖而行甚疾蓋旁風加以帆力也憶明自丙寅  
泛槎後歷五海二洋所遇颶風巨浸駭人心目而船之  
搖蕩簸揚瀕於掩覆者不知凡幾十洲記云宴海無風  
而洪波百丈東方朔不我欺哉由今思之數年澤國履  
險如夷一則仰賴

聖主洪福二則

天后海神往來垂佑也

十六日乙卯晴船搖如昨午後見同船二洋人著棋其

三五

名未詳係一木盤方尺五縱橫八行每行八方黑白相  
間共計六十四方兩邊各十二木子色分黑白玩者各  
放白方之上子皆按步斜行如本子在第一方敵子在  
第二方則本子超進第三方敵子被其所獲若第四方  
又有敵子則本子再超進一方又獲敵子一枚敵子二  
枚相連者則不許超進子已進者不許退應復者不許  
放如此深入敵境至末位則命此子為勇將再加一本  
子于上則此子可以進退攻守要之以獲盡敵子或阻  
敵令其不能前進或本子盡抵敵境末位為勝入夜船



微穩

十七日丙辰晴風稍息水仍揚波現行印度洋近乎赤道溯自開闢以來未聞有結冰之事而慕容晃當日出征海為結冰或亦天使之然也再英法二國相距百餘里其近處四五十里因港狹山高易生風浪二國議造鐵棧以便火輪車往來迄未成功而三齋略言秦皇作石橋于海上未知真否

十八日丁巳晴風靜浪恬見英人賀樂持西貢新聞紙一張係英法文無漢字內有安南著名大夫詩一章語

无

有可採姑譯其畧云堪憐世上人夢裡度光陰天壽窮通判都關一點心既無登仙意營營求名利日夜逐紛華費盡三寸氣欺人人恆欺傷人亦傷己為人第一宜講求正直道德與仁義世風日下心不古事事皆思已有益心機耗盡不遑恤名利到手而已矣所謂人子孝親今有幾人臣忠君今有幾骨肉視如秦越人結納更難得知已同室有異心一片懷私意人不我軋我傾人千秋萬古伊胡底如此世界為人難難難難難難難又難既得杖頭有餘錢沽酒且學醉中仙尚可安常守分度



餘年。

十九日戊午陰水平無波已初細雨一陣廉纖如絲記  
泰西賭具亦有牙牌共二十八張長一寸廣五分面象  
牙背烏木相合而成點數分為兩截以銅帽釘釘之其  
與中土同者如五六一三四四四六一六三三一五六  
六一一以及七八九各點惟四五六各點皆上空下截  
有數外有一六點上二下四一五點上一下四有上空  
下截一點者曰星星有空面無點者曰空白賭者人數  
不拘多寡先將牌面覆于几上任取一張視牌點幾何

三

數至某某為首張數均分上法與華土同以全上無餘  
或餘數最少者為勝其輪上而點數不符者則不上亦  
不扣乃呼曰去以便他人接上

二十日巳未水平船穩早見黑雲突起片刻濃合四圍  
俄而雷掣雷鳴大雨如注海路難辨船主即令停輪午  
刻微止船始開行入夜晴

二十一日庚申晴平巳初陰復大雨滂沱船主令緩船  
行以避澎湃之勢逾刻雨勢稍殺而涼生焉遠山如滌  
大地無塵心曠神怡別一世界矣傍午雨止有印度人



辛存丹者來拜解英語談次出所著東西風土記以示  
敘各國人情風景井井有條洵稱善本惟尊本國國王  
以欽崇等字而稱他國亦用之明殊詫異詳詰其故辛  
曰知君心地忠直敢進斯言言之貌若甚戚者緣我邦  
自古稱五印度為寰宇之一大佛國不意數十年來與  
他邦交接時勢屢更至今五印度之能自主者只餘其  
二而通國之皈依佛教者不過十分之四而已皆由人  
心不古奸詭叢生以致國勢衰弱予本我國望族兄弟  
職守率由文武兩途而進惟予不才思以異路藉博殊

三

榮以酬國恩于萬一不意自諳習洋務後漸被物議甚  
至以外教目之予因感奮爰著是書以冀後人採取至  
尊稱諸國與我邦無所區別亦勢所不得已也然本國  
之閱是書者仍不無瑕疵然不如是又恐外人蠱惑以  
啟疆域之患是以兩日詳細斟酌不禁躊躇再四也明  
與悲惜者良久曰世途既然難涉君何不隱于山谷而  
以琴書自娛耶辛曰噫雖有是心奈家道赤貧耕漁又  
非所業聊藉此以養生耳話間聞已搖鈴三次遂同去  
晚酌入夜晴



二十二日辛酉陰涼卯初抵錫蘭住船已初晴出艙眺望兩岸石壁削立如屏初經雨洗蒼翠宜人此地與赤道相近時令雖遷而候氣不易故青林翠竹冬夏碧綠盈眸惜明體弱弗克登岸一游而花樹叢叢香聞百里疑有反魂樹也入夜上下貨物灌水運煤人語喧譁徹夜不息

二十三日壬戌晴是日同船男女優伶上岸者五十餘名酉初開船出口順風記泰西另種圍棋名巴夏滿木盤黑質金花方尺六兩邊各十二等邊三角形各黑白

相間其尖角相對亦黑白相間每角由尖至底疊容四子兩邊由一至六為內角內角尖相對在左坐者以右為本界在右坐者以左為本界二人各十五匾圓木子一純黑一純白各放二子於第一內角五放五子于第六內角五放三子于第八外角各放五子于第十二外角二人各一骰筒長二寸周三寸用二骰彼此續擲計其點數如二骰數不同者則并其數為所行之步數同者則倍其共數為所行之步其所行之位從所移子之本位橫行本位係黑角則橫數黑角本位係白角則橫



數白角。或置于敵界之空位。或置于敵界有子之位上。置一子。則本角敵子可動。若置二子。則本角敵子不可動。其所行之步。如擲兩箇二點。倍之得八。移一子。則行八步。移二子。各行四步。移四子。各行二步。移八子。各行一步。如擲一箇三點。一箇五點。并之得八。或移一子。行八步。或移二子。一行三步。一行五步。不可各行四步。並一行二步。一行六步。亦不可移行三子。或四子。餘可類推。若數至應移之角。已有五子。不可再疊。則回至本角。不動。不另移。亦不另擲。所貴先為計算。則無失矣。其行

法。總以子各歸本界內角為準。以全至內角。而敵子尚有未盡歸者。為勝。晚殮得食。西瓜不大。皮青肉黃。味不甚甘而香。

二十四日癸亥晴。水平如鏡。記泰西象棋名柴艾斯相傳。由阿拉必亞國所造。係木盤。方尺五。縱橫八行。每界黑白相間。子用木質。或象牙。圓面。徑寸高寸五。有黑白各半者。亦有黃紅各半者。共三十二子。各一王。一妃。二教師。二勇士。二衛所。八卒。其王妃教師。各以其所服之冠。置于架上。衛所形如塔。勇士刻一馬頭。亦置架上。兵



則形如瓶。以上俱係連子刻成。其子以王為尊。逐步而行。直斜上下左右皆可。往來能獲敵人次為妃。其行亦直斜上下左右皆可。惟不能獲勇士。但所行之步遠近任意。其權勢較大於王。衛所為妃之要地。只許直行上下左右。教師只許斜行。不許還行。俱遠近任意。以上皆在白方者行。白方在黑方者行。黑方勇士四面斜行。所行之方不論黑白。兵則起首或一步或二步。直行後則逐步而行。其獲敵人左右皆可。不許還行。行至敵界末位。可任封為王。為妃暨教師勇士。衛所皆可。其權即與

三五

所封之位同。其勝負與中土之象棋同。入夜微風涼似

孟秋

二十五日甲子。晴暖。船行甚穩。水色深藍。晨登艙樓。眺望見汪洋浩渺。水色連天。因口占一聯云。海角鱗雲疑是岸。日邊蜃氣化為樓。申刻見正東風篷一隻。係亦北行者。

二十六日乙丑。晴平。聞二十二日在錫蘭接倫敦電信云。有英國火輪船名甘那達大者。于初七日辰初從蘇耳士開行。途中落後。船主不喜。抵紅海時。令人添火催



輪改行捷徑抄出我舟之前不意誤走海上山頂即刻  
船斷覆水者不知其數可為進銳者戒入夜微風海不  
揚波

二十七日丙寅晴水平無波其色深綠巳初見右邊大  
山長數百里懸崖削壁雲樹蒼茫以千里鏡窺之知已  
抵蘇門達臘矣左一小山稍遠酉初一刻陰雲密布而  
涼

二十八日丁卯寅初晴卯正陰大雨巳刻止午後又雨  
申正止是日水色黑而極平入夜大霧迷漫海路難辨

三五

恐船誤行歧路啟鐵釜放蒸氣停行三次子初一刻微  
晴

二十九日戊辰晴卯初見東方一帶長山雖不高峻而  
林木葱蘢後有高峰連雲映日迷離掩映遠不可躋係  
暹羅國之南界也水極平其色藍黃巳刻遇北行風蓬  
船二隻不甚大又見西面飄一木架極大不知何人所  
遺者午後漸近西山有六七小島松柏成林查無人迹  
戌初一刻抵新嘉坡在海口外住船以待潮入夜微風  
而暖



九月

初一日巳巳晴寅正開船未入口住船三次因氣筒有損以致船腹右肋不出餘水卯刻引水人至整理氣機始進口辰初住船天氣甚熱午後乘車街遊十餘里至華人街在朱廣蘭肆內買點金楹帖一副遂入新蓮香飯肆少坐申初回船入夜下貨畢即移船口內恐落潮故也酉初大雨一陣頗涼

初二日庚午晴早仍有許多貨客駕小舟登船巳初開行水色先黃後藍平定無波適日涼風漸至身覺清爽耳目似亦効靈始敢拄杖獨行雖食西饌而華麩仍不欲撤午後遙見海面飄青氈洋帽一頂不知由何船被風吹落者

初三日辛未陰丑正雷電交作大雨傾盆海面翻浪山頂凝雲後因雨疾天海迷漫主人恐對面來舟令船緩行鳴哨卯刻天晴微有涼風終日水平船穩酉正復陰入夜大雨一陣

初四日壬申陰辰初一刻見東面小山四座甚遠巳正大雨午正晴戌刻路近海口見左右山頂建立燈樓船



遂停泊。明書楹帖二副以遺興。

初五日癸酉晴。早見月吐半珪。照臨西北。山橫遠黛。隱見東南。且正開船入口。寅初引水人至。查看水火。一路左右密樹。海水澄清。天空雲淨。遙見二三漁舟而已。辰初一刻。至西貢住船。後明駕小舟登岸。乘車往拜張沃生。抵其舊肆。據土人云。現移路北。新樓步行數武。遠見樓高四層。極廣大。屋宇皆如西式。造門拽鈴。而沃生出焉。延入之。會見伊戚友金。鄭姜華六人。彼此歡然。道故語。次具饌而進。外備藥粥一盂。味甘香。其名未詳。據

三

云。此粥羣藥修合。功能助氣養神。又云。時屆季秋。早晚涼爽。正午酷熱。最易受瘟。况君新愈。更宜謹身。少緩須臾。候熱退涼。生再行可也。申初眾約同車遊二十餘里。沿途建造洋樓。道路寬坦。新種樹株。一律新齊。治理一切。悉仿泰西。皆法人來。此開闢者。夫以膏腴之壤。置若石田。甘役於人。而不悔。不亦慎乎。不知耕耨。雖有三時之苦。而恆產可得。九年之儲。土人苟返而思之。則野無曠土。國無游民矣。逢次入一大園。其名未詳。花木叢雜。撲鼻芬芳。可愛者頗多。能識者少。半後有鐵柵木籠所



蓄虎鹿鷹隼以及各色鳥獸廿餘種酉初歸所備飲饌頗豐盛惜明不能多食畧為染指而已戌刻約看粵劇班名悅新鳳明固辭不獲至則高張蓆棚男女蟻聚所演之劇俗名湖廣調雖係優孟衣冠亦頗賞心悅目聲音節奏與京班大同小異門首有華人與土人數百出售糕點乾鮮果品攢椰等物丑初戲散辭謝回船時小雨。

初六日甲戌晴早張沃生來餞別餽鮮攢椰二枚椰子六箇卯初開船已正出口水平船穩西面頻見長山嶺

三五

嶺相銜峯峯矗起

初七日乙亥晴逆風大作船為簸揚水色深藍西面遠山高出雲表直接天空殊奇觀也未正陰水色黑風息船穩入夜大雨亥初止

初八日丙子晴浪雖減高而風未少殺故船行較慢入夜極冷見粵人由安南國來而卧于船面者老幼計一百三十餘名

初九日丁丑晴平因連日逆風致水驛不克依限而行計由昨日午正至今日午正只行六百四十一里餘六



百六十六里約明日未刻可抵香港若風變方向易逆為順則辰刻亦可抵

初十日戊寅晴卯初遙見遠近大小山峯無數水色先藍後黃甚平巳初抵香港進口停泊見四面樓房以及華洋舟艇增益於前堪比金山申初登法國公司輪船名菊鋪蕾司長三十餘丈廣四丈餘堅實快捷洵水程之飛將軍也

十一日巳卯陰晴不定稍涼辰初開船出口見華人男女老幼駕大小風篷者數十隻再同舟之西人漸少只

三九

柏協理金登幹漢南司北和四人皆曉華文外有意大里法郎西僧尼十二名

十二日庚辰晴涼逆風又作船為簸揚船首低昂不時進水晚過弟兄島入閩浙界一路見捕魚船百餘隻酉初遇泰西風篷火輪各一隻

十三日辛巳晴冷逆風巳刻遙見北面長山綿亙數十里水色先青後黑申初見南北二小山其名未詳又遇西行風篷一隻

十四日壬午晴逆風水微平色深綠巳刻遇西行風篷



一隻終日北面連山不絕如在面前令人應接不暇申  
初水色變黃

十五日癸未陰辰初細雨一陣過分水洋水平無波色  
黑黃屢易再左右時有小山起伏司事者小心查看設  
法避石恐蹈危險逢遇中土風篷大小數十隻時旁風  
作輪船亦挂風篷五箇以速其行午後緩行又遇泰西  
風篷火輪六隻中土風篷大小無數酉正一刻至吳淞  
口仰見海燈高懸遠接雲漢左右沙堤樹林叢密住船  
後中土稅關輪船至將所寄各國書札什物携去客人

早

亦有同去者

十六日甲申晴辰初陰雨已刻潮長船開未初潮退船  
止申正又開酉刻至同孚碼頭傍岸戌初雨止時上海  
令已備公解遣人專候矣明乘肩輿行十餘里至東興  
聖街宿于京江棧天甚涼

十七日乙酉晴午刻明拜會涂朗軒觀察宗瀛朱桐崗  
大令鳳梯及孫硯農文田狄妥瑪柏協理諸位時海關  
岸邊安設木棚羅列几案一切陳設頗華麗因英國世  
子由中華回國道出於滬故備此以待之入夜儼裝天



陰稍冷

十八日丙戌陰陰朗軒諸位答拜午初乘肩輿至海關  
駕杉板行三四里登南潯輪船係丙寅冬由滬北上乘  
過者未初晴英國世子至海關放礮以迎之晚皓月當  
空水天一色見各國船桅皆挂花旂計三十餘種中土  
海關與船隻前挂一旗綠色長方中界白十字後挂花  
旗廿餘方以為識

十九日丁亥陰晴不定卯初一刻開船出口旁風甚大  
遇風篷三隻皆亦北行者終日微波水色淡黃入夜細  
望

雨一陣

二十日戊子晴平水色深藍辰正至黑水洋逆風船微  
搖蕩未初一刻遇風篷六隻申正遙見西面一小山綠  
樹葱蘢

二十一日己丑晴辰初至烟台進口住船上下貨物所  
見華洋樓房船隻亦覺增益於前聞有二輪船一名九  
江一名滿洲皆于十六日由滬開輪今早始到不知因  
何而慢也已正本船裝卸畢即開行出口水平色葱綠  
申初超過九江滿洲二船其行愈疾蓋英國輪船喜速



行每多遇險而法郎西合眾二國輪船雖慢行永不遇險

二十二日庚寅晴寅刻入大沽口午正抵天津至紫竹林住船申初駕小舟至北浮橋宿于宏盛店亥初柏協理回京

二十三日辛卯晴明因病久未整容至此始行雜髮辰初往謁崇地山

宮保隨派委員隨青選字采廷代覓車輛去此拜會劉彥山大令傑未初皆答拜

望

二十四日壬辰晴早起束裝午初一刻登車起程申初至浦口早尖酉正宿于楊村冷甚

二十五日癸巳陰晴不定寅正起程巳刻至河西務早尖午刻風大起塵沙蔽目酉正宿于張家灣入夜風止頗涼

二十六日甲午晴寅初起程辰刻至于家衛早尖午正進廣渠門入崇文門抵家父子兄弟相見悲喜交加回憶海國再遊如一夢耳

卷六終

